

DB-1SD

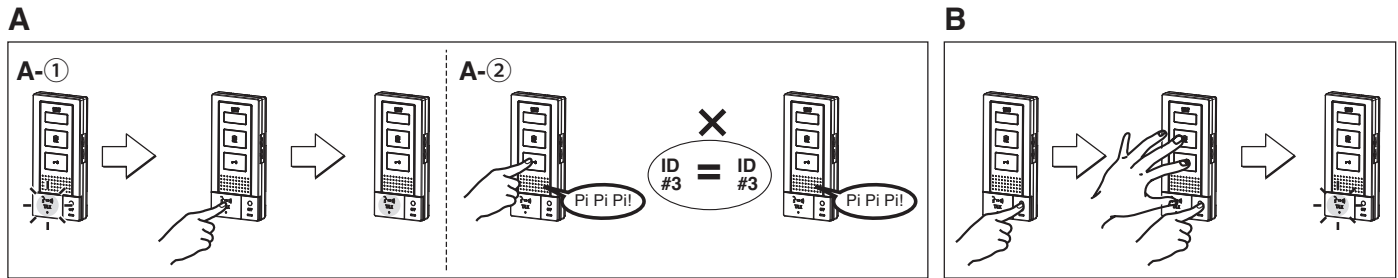
ID setting instruction / Instructions de réglage de l'identifiant / Anleitung zur ID-Registrierung der Nebengeräte Instrucción para establecer ID / Registratie van de bijpost(en) / Istruzioni per l'impostazione ID

It will not operate without ID registration. / Les postes ne fonctionneront pas si vous n'avez pas enregistré l'identifiant.



Ohne ID-Registrierung funktioniert es nicht. / No funcionará sin registro de ID.

Zonder ID-registratie zal dit niet werken. / Non funziona senza registrazione ID.



Sub master station ID registration

English

When connecting DB-1SD(s), register the DB-1SD(s) in the DB-1MD (to enable communication between the DB-1MD and the DB-1SD(s)). (It will not operate without ID registration.)

A: ID registration (Make sure to perform registration with power to all units turned ON.)

- A-① When the system is in standby mode, press TALK button of the DB-1SD for which an ID is not yet registered (transmit/chime tone shut-off LED is flashing). The Transmit/Chime tone shut-off LED will go out.
- A-② (When connecting multiple DB-1SD units) After registering all IDs, check that all IDs have been correctly registered. (Make sure to perform checking with all DB-1SD units.) The checking method is to press the TALK, CALL, DOOR RELEASE, or option button on all the DB-1SD units. If an error beep sounds from the DB-1MD unit, the unit being operated and another DB-1SD unit (a repeating beep sounds every 5 seconds), there is a duplicate ID. Erase the duplicate DB-1SD ID according to the instructions in B and perform ID registration again. If an error beep does not sound, registration has been performed correctly.

B: ID deletion

During standby mode, press TALK, CALL, and DOOR RELEASE button with DB-1SD OFF button pressed down. If the transmit/chime tone shut-off LED begins flashing, deletion has been completed normally.

Registro de ID del aparato principal anexo

Español

Cuando conecte el DB-1SD(s), registre el DB-1SD(s) en el DB-1MD (para habilitar la comunicación entre el DB-1MD y el DB-1SD(s)). (No funcionará sin registro de ID.)

A: Registro de ID (Asegúrese de realizar el registro con la energía activada en todas las unidades).

- A-① Cuando el sistema está en modo de espera, presione el botón HABLAR (TALK) del DB-1SD que no se haya aún registrado la ID (parpadea el LED de apagado del tono de transmitir/tono de gong). El LED de apagado del tono de Transmitir/Tono de gong se apagará.
- A-② (Cuando conecte varias unidades DB-1SD) Después de registrar todas las ID, verifique que todas las ID se hayan registrado correctamente. (Asegúrese de verificar esto en todas las unidades DB-1SD). El método para verificar es presionar el botón de HABLAR (TALK), de LLAMADA, de APERTURA DE PUERTAS o el botón de opciones en todas las unidades DB-1SD. Si se escucha una señal de error de la unidad DB-1MD, la unidad que está operando y otra unidad DB-1SD (un sonido que se repite cada 5 segundos), existe una ID duplicada. Borre la ID de DB-1SD duplicada de acuerdo a las instrucciones en B y realice nuevamente el registro de ID. Si no se escucha una señal de error, el registro se ha realizado correctamente.

B: Eliminación de ID

Durante el modo en espera, presione el botón de HABLAR (TALK), de LLAMADA y de APERTURA DE PUERTAS con el botón de Apagado (OFF) de DB-1SD presionado. Si empieza a parpadear el LED de apagado del tono de transmitir/tono de gong, la eliminación se ha completado normalmente.

Enregistrement de l'identifiant du poste secondaire

Français

Lorsque vous branchez une ou plusieurs unité(s) DB-1SD(s), enregistrez celle(s)-ci par rapport à la DB-1MD (afin de permettre la communication entre le DB-1MD et le(s) DB-1SD(s)). (Les postes ne fonctionneront pas si vous n'avez pas enregistré l'identifiant.)

A: Enregistrement de l'identifiant (Veillez à procéder à l'enregistrement alors que toutes les unités sont alimentées.)

- A-① Lors de la première mise sous tension du système, la LED rouge du bouton TALK clignote (DB-1SD), faire une impulsion sur ce bouton pour programmer le poste. La LED s'éteint. Cette programmation doit être effectuée sur chaque DB-1SD dans l'ordre de pose. La LED de désactivation de transmission/carillon s'éteint.
- A-② (Lors du branchement de plusieurs unités DB-1SD) Après l'enregistrement de tous les identifiants, vérifiez si tous les identifiants ont été correctement enregistrés. (Veillez à vérifier toutes les unités DB-1SD.) Pour effectuer cette vérification, enfoncez le bouton TALK, d'appel, GACHE ELECTRIQUE ou le bouton d'option sur toutes les unités DB-1SD. Si l'unité DB-1MD, l'unité en fonctionnement et une autre unité DB-1SD émettent un bip d'erreur (un bip retentit toutes les 5 secondes), cela indique qu'un identifiant est dupliqué. Effacez l'identifiant dupliqué du DB-1SD en suivant les instructions indiquées au point B et effectuez l'enregistrement de l'identifiant à nouveau. Si aucun bip d'erreur ne retentit, cela signifie que l'enregistrement a été effectué correctement.

B: Suppression de l'identifiant

En mode attente, appuyez sur le bouton OFF, et tout en restant appuyé sur celui-ci, enfoncez simultanément le bouton d'appel le bouton GACHE ELECTRIQUE et le bouton Talk du DB-1SD. La LED du bouton TALK commence à clignoter, cela signifie que la suppression s'est déroulée normalement, vous pouvez relâcher les boutons.

ID-Registrierung für Nebengeräte DB-1SD

Deutsch

Beim Anschluss von DB-1SD(s) muss dieses im DB-1MD gespeichert werden (um eine Kommunikation zwischen dem DB-1MD und dem DB-1SD(s) zu ermöglichen). (Ohne ID-Registrierung funktioniert es nicht.)

A: ID-Registrierung (Sicherstellen, dass bei Durchführung der Registrierung alle Geräte eingeschaltet sind.)

- A-① Wenn sich das System im Standby-Modus befindet, die SPRECH-Taste jenes DB-1SD drücken, für welches noch keine ID gespeichert ist. (Die Übertragungs-/Gongton-Abschaltungs-LED blinkt.) Daraufhin erlischt die Übertragungs-/Gongton-Abschaltungs-LED.
- A-② (Beim Anschluss mehrerer DB-1SD-Geräte) Nach dem Registrieren aller IDs kontrollieren ob, alle IDs korrekt registriert wurden. (Die Kontrolle unbedingt an allen DB-1SD-Geräten durchführen.) Dazu die SPRECH-, RUF-, TÜRÖFFNER- oder Optionstaste an allen DB-1SD-Geräten drücken. Falls ein Fehlerpiepton am DB-1MD-Gerät, an dem in dem Moment betätigten Gerät und einem anderen DB-1SD-Gerät ertönt (alle 5 Sekunden ertönt ein sich wiederholender Piepton), liegt eine doppelte ID vor. Die Doppel-DB-1SD-ID entsprechend den Anweisungen unter B löschen und die ID-Registrierung erneut durchführen. Falls kein Fehlerpiepton ertönt, wurde die Registrierung korrekt durchgeführt.

B: Löschen der ID

Im Standby-Modus die SPRECH-, RUF- und TÜRÖFFNER-Taste bei gedrückter AUS-Taste des DB-1SD drücken. Wenn die Übertragungs-/Gongton-Abschaltungs-LED zu blinken beginnt, wurde der Löschvorgang erfolgreich abgeschlossen.

ID-registratie van de bijpost

Nederlands

Wanneer één of meer bijposten (DB-1SD) worden aangesloten, moet(en) deze worden geregistreerd in de hoofdpost (DB-1MD) om communicatie tussen de binnenposten mogelijk te maken. (Zonder ID-registratie zal dit niet werken.)

A: ID-registratie (Controleer of de registratie uitgevoerd wordt terwijl alle toestellen ingeschakeld zijn.)

- A-① Druk in rust op de spreek-knop (TALK) van de bijpost die moet worden geregistreerd (de indicatie-LED knippert). De indicatie-LED gaat uit.
- A-② (Bij het aansluiten van vele DB-1SD-toestellen) Controleer na het registreren van alle ID's of alle ID's juist geregistreerd zijn. (Zorg ervoor dat de controle met alle DB-1SD-toestellen uitgevoerd wordt.) De controlemethode bestaat erin op alle DB-1SD-toestellen de spreek-knop (TALK, druk-om-te-spreken), de oproepknop (CALL), de knop voor deurslotsturing (DOOR RELEASE) of de optieknoop in te drukken. Als er uit het DB-1MD-toestel, het gebruikte toestel en een ander DB-1SD-toestel (de piepton wordt om de 5 seconden herhaald) een foutpiepton klinkt, is er een dubbele ID. Wis de dubbele ID van DB-1SD overeenkomstig de aanwijzingen onder B en voer de ID-registratie opnieuw uit. Als er geen foutpiepton klinkt, is de registratie juist uitgevoerd.

B: ID verwijderen

Druk in de stand-by-modus op de spreek-knop (TALK, druk-om-te-spreken), de oproepknop (CALL) en de knop voor deurslotsturing (DOOR RELEASE) terwijl de uitschakelknop (OFF) van DB-1SD ingedrukt is. Als de indicatie-LED begint te knippen, is de verwijdering normaal voltooid.

Registrazione ID postazione secondaria

Italiano

Quando si collega il DB-1SD, registrarlo nel DB-1MD (per consentire la comunicazione tra DB-1MD e DB-1SD). (Non funziona senza registrazione ID)

A: Registrazione ID (Accertarsi di eseguire la registrazione con tutte le unità impostate su ON).

- A-① Quando il sistema è in modalità standby, premere il pulsante TALK (PARLARE) del DB-1SD per cui non è ancora stato registrato l'ID (il LED di spegnimento trasmissione/cicalino lampeggia). Il LED (rosso) di spegnimento trasmissione/cicalino si spegnerà.
- A-② (Durante la connessione tra unità multiple DB-1SD) Dopo aver registrato tutte le ID, verificare che siano state registrate correttamente. (Accertarsi di effettuare un controllo con tutte le unità DB-1SD). Il metodo di controllo consiste nel premere i pulsanti TALK (PARLARE), di chiamata, di chiamata, di opzione, su tutte le unità DB-1SD. Se si avverte un segnale di errore dall'unità DB-1MD, dall'unità in uso e da un'altra unità DB-1SD (un segnale acustico suona ogni 5 secondi), significa che esiste una ID doppia. Cancellare l'ID DB-1SD doppia secondo le istruzioni in B ed eseguire nuovamente la registrazione ID. Se non si avverte un segnale acustico di errore, la registrazione è stata eseguita correttamente.

B: Cancellazione ID

Quando il sistema è in modalità standby, premere i pulsanti TALK (PARLARE), di chiamata e di opzione, con il pulsante di spegnimento DB-1SD premuto. Se il LED di spegnimento trasmissione/cicalino lampeggia, la cancellazione è stata completata secondo la normale procedura.

WARRANTY	Aiphone warrants that its products have no material or workmanship defects under normal use conditions for one year after delivery to the end user. Aiphone will perform repair or replacement free of charge if the product is defective and the warranty applies to the defect. Aiphone reserves unto itself the sole right to make the final decision whether there is a defect in materials and/or workmanship and whether or not the product is under warranty. This warranty shall not apply to any Aiphone product which has been subject to misuse, neglect, accident, or to use in violation of instructions furnished, nor extended to units which have been repaired or altered outside of the factory. This warranty does not cover batteries or damage caused by batteries used in connection with the unit. This warranty only includes carry-in repairs. Any repairs must be made at the shop or place designated in writing by Aiphone. Aiphone will not be responsible for any costs incurred during on-site service calls. Aiphone will not provide compensation for any loss or damage incurred by the breakdown or malfunction of its products during use, or for any consequent inconvenience or losses that may result.
GARANTIE	Aiphone garantit que ses produits ne présentent pas de défaut matériel ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation pendant un an suivant la livraison à l'utilisateur final. Aiphone réparera ou remplacera gratuitement le produit s'il est défectueux et que la garantie s'applique au dysfonctionnement. Aiphone se réserve le droit exclusif de décider s'il existe ou non un défaut de matière et/ou de fabrication et si l'appareil est ou non couvert par la garantie. Cette garantie ne s'applique pas à tout produit Aiphone qui a fait l'objet d'une utilisation impropre, de négligence, d'un accident ou qui a été utilisé en dépit des instructions fournies; elle ne couvre pas non plus les unités qui ont été réparées ou modifiées en dehors de l'usine. Cette garantie ne couvre pas les piles ni les dégâts infligés par les piles utilisées dans l'unité. Cette garantie comprend uniquement les réparations en atelier. Toutes les réparations doivent être réalisées à l'atelier ou sur le site désigné par écrit par Aiphone. Aiphone décline toute responsabilité en cas de frais encourus pour les dépannages à domicile. Aiphone n'indemniser pas le client en cas de pertes, de dommages ou de désagréments causés par une panne ou un dysfonctionnement d'un de ses produits.
GARANTIE	Aiphone garantiert für die Dauer eines Jahres ab dem Verkaufsdatum, dass seine Produkte bei normalem Gebrauch frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Sofern das Produkt einen Mangel aufweist und dieser Mangel unter die Garantie fällt, verpflichtet sich Aiphone zur kostenlosen Nachbesserung oder Ersatzlieferung der Geräte. Aiphone behält sich das Recht vor, die ausschließliche und abschließende Entscheidung darüber zu treffen, ob ein Material- und/oder Herstellungsfehler vorliegt und ob das Produkt unter die Garantie fällt. Diese Garantie gilt nicht für Aiphone-Produkte, die nicht bestimmungsgemäß verwendet, vernachlässigt, beschädigt oder nicht den mitgelieferten Anweisungen entsprechend benutzt wurden; die Garantie gilt auch nicht für solche Anlagen, die außerhalb der Fabrik repariert oder verändert wurden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Batterien oder Schäden durch mit dem Gerät verwendete Batterien. Diese Garantie umfasst nur Reparaturen in einer Fachwerkstatt. Alle Reparaturen müssen an dem von Aiphone schriftlich bestimmten Ort (Werkstatt usw.) durchgeführt werden. Aiphone haftet nicht für Kosten, die durch vor Ort durchgeführte Reparaturen entstanden sind. Aiphone erstattet keinerlei Schadensersatz bei Verlust oder Schäden, die während des Betriebs seiner Produkte durch Ausfall oder Fehlfunktion aufgetreten sind; dies gilt ebenfalls für sämtliche daraus resultierende Unannehmlichkeiten oder Verluste.
GARANTÍA	Aiphone garantiza que sus productos no tienen defectos de material ni de mano de obra bajo condiciones de uso normal durante un año tras su entrega al usuario final. Aiphone realizará la reparación o cambio libre de costo si el producto está defectuoso y la garantía se aplica al defecto. Aiphone se reserva el derecho de tomar la decisión final de si hay o no defectos de material y/o de mano de obra, y de si el producto está o no cubierto por la garantía. Esta garantía no cubre ningún producto AIPHONE que haya sido mal utilizado, descuidado, accidentado, o empleado violando las instrucciones suministradas; la garantía tampoco se aplica a unidades que hayan sido reparadas o alteradas por personas fuera de la fábrica. Esta garantía no cubre las pilas ni los daños causados por pilas utilizadas asociadas a la unidad. Esta garantía sólo incluye reparaciones acarreadas por el cliente. Todas las reparaciones deben realizarse en el taller o lugar que Aiphone designe por escrito. Aiphone no se responsabilizará de los gastos generados durante llamadas de servicio. Aiphone no indemnizará por ninguna pérdida o daño en que se incurra debido a la avería o falla de sus productos durante su uso, ni por ningún inconveniente o pérdida que se produzca como consecuencia.
WAARBORG	Aiphone waarborgt dat zijn producten bij normaal gebruik geen materiaal- of fabricagefouten bevatten tot één jaar na levering aan de eindgebruiker. Aiphone repareert of vervangt het product gratis als het defect is en de waarborgvoorwaarden op de storing van toepassing zijn. Aiphone behoudt zich het recht voor als enige definitief te bepalen of er al dan niet sprake is van een materiaal- en/of fabricagefout en of het product nog onder waarborg is. Deze waarborg geldt niet voor Aiphone-producten die verkeerd gebruikt, verwaarloosd of verkeerd bediend zijn of waarmee een ongeval is gebeurd en evenmin voor toestellen die buiten de fabriek zijn hersteld of gewijzigd. Deze waarborg geldt niet voor batterijen of schade veroorzaakt door batterijen die in het toestel zijn gebruikt. Deze waarborg geldt alleen voor toestellen die ter herstelling worden binnengebracht. Alle herstellingen moeten in de winkel gebeuren of op een plaats die schriftelijk door Aiphone is aangewezen. Kosten die gepaard gaan met herstellingen ter plaatse kunnen niet worden verhaald op Aiphone. Er kan geen schadeloosstelling van Aiphone worden geëist voor enig verlies of schade als gevolg van een defect of storing tijdens het gebruik van zijn producten, of voor enig ongemak of verlies dat hieruit voortvloeit.
GARANZIA	Aiphone garantisce che i suoi prodotti sono privi di difetti nei materiali o nella lavorazione, in condizioni di utilizzo normali, per un periodo di un anno dalla consegna all'utente finale. Aiphone eseguirà la riparazione o la sostituzione gratuita del prodotto qualora tale prodotto risulti difettoso e la garanzia sia applicabile al difetto rilevato. Aiphone si riserva il diritto esclusivo di stabilire in via definitiva se sono presenti difetti nei materiali e/o nella lavorazione e se il prodotto è coperto dalla garanzia oppure no. La presente garanzia non è applicabile ad alcun prodotto Aiphone che sia stato sottoposto ad uso improprio, negligenza, incidente, o che sia stato utilizzato in violazione alle istruzioni fornite, né può essere estesa alle unità che sono state riparate o manomesse al di fuori della fabbrica. Questa garanzia non copre le batterie né i danni causati dalle batterie usate in connessione con l'unità. Questa garanzia copre solo le riparazioni del prodotto consegnato presso il punto designato. Le eventuali riparazioni devono essere eseguite presso l'officina o il luogo designato per iscritto dal Aiphone. Aiphone non potrà essere ritenuta responsabile di eventuali costi sostenuti in caso di chiamata per l'assistenza sul posto. Aiphone non offrirà alcun compenso per gli eventuali danni o perdite subiti a causa della rottura o del guasto dei suoi prodotti durante l'uso, o per qualsiasi disagio o perdita conseguente che si dovesse verificare.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.